

Anhang C.2 zu den VLK

Mitteilung über die Abbuchung von *epi*-Jahresbeiträgen von den beim EPA geführten laufenden Konten

Mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA zur Änderung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK)¹ und der Verwaltungsvereinbarung zwischen dem EPA und dem *epi*² wird die Abbuchung von Jahresbeiträgen ermöglicht, die zugelassene Vertreter an das *epi* zu entrichten haben.

Der zugelassene Vertreter, der von diesem einfachen Zahlungsweg Gebrauch machen möchte, reicht eine Einzugsermächtigung³ beim *epi* (nicht dem EPA) bis zum 15. Februar des laufenden Jahres ein. Sie muß vom Inhaber des zu belastenden laufenden Kontos unterzeichnet sein.

Mehrere Jahresbeiträge, die vom selben laufenden Konto abgebucht werden sollen, faßt das *epi* zu einem Gesamtbetrag zusammen. Demgemäß erteilt das *epi* dem EPA einen Abbuchungsauftrag über den Gesamtbetrag. Das EPA führt diesen Abbuchungsauftrag mit Wirkung vom 25. Februar des laufenden Jahres (Abbuchungstag) aus.

Der Abbuchungsauftrag wird nicht ausgeführt und an das *epi* zurückgegeben, wenn das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des *epi* nicht ausreicht. Das *epi*-Mitglied wird über den fehlgeschlagenen Einzugsversuch informiert. Überweist es den Jahresbeitrag dann nicht bis spätestens 30. April (Kontoeingang) für das *epi* spesenfrei im normalen Bankverkehr, so erfolgt ein weiterer Einzugsversuch des **erhöhten Jahresbeitrags am 25. Juni**. Schlägt auch dieser Versuch fehl, so muß der erhöhte Jahresbeitrag im normalen Bankverkehr an das *epi* beglichen werden.

Mit Wirkung vom **25. Juni** kann der Beitrag auch für *epi*-Mitglieder, die zum vorausgegangen

Annex C.2 to the ADA

Notice re debiting of *epi* annual subscriptions from deposit accounts held with the EPO

Following a decision of the President of the EPO amending the Arrangements for deposit accounts¹ and under the terms of the Administrative Agreement between the EPO and the *epi*², annual subscriptions payable by professional representatives to the *epi* may be debited direct.

Professional representatives wishing to use this easy method of payment can issue a direct debiting mandate³ to the *epi* (not the EPO) by 15 February of each year. This must be signed by the holder of the deposit account to be debited.

The *epi* will combine several subscriptions to be debited from the same account into one overall sum, for which it will then issue the EPO with a debit order. The EPO will debit the account with effect from 25 February of each year.

If, after priority payment of fees or costs in respect of EPO publications or services, the credit balance of a deposit account is not sufficient to cover the *epi* debit order, the latter will not be carried out and will be returned to the *epi*. The *epi* member will be informed. Then, if the annual subscription has not been credited to the *epi* account through the standard banking procedure and at no expense to the *epi* by 30 April, an attempt will be made to debit the **higher annual subscription on 25 June**. Should this attempt also prove unsuccessful, the higher annual subscription must be paid to the *epi* through the standard banking procedure.

Subscriptions of *epi* members who had not issued a direct debiting mandate by the previous debiting date

Annexe C.2 au RCC

Communication relative au débit des cotisations annuelles à l'*epi* des comptes courants tenus à l'OEB

La décision du Président de l'OEB modifiant la réglementation applicable aux comptes courants¹ et l'accord administratif entre l'OEB et l'*epi*² permettent de débiter les cotisations annuelles que les mandataires agréés doivent régler à l'*epi*.

Tout mandataire agréé qui souhaiterait faire usage de ce moyen de paiement simple remet à l'*epi* (et non à l'OEB) une autorisation de prélèvement³ au plus tard le 15 février de l'année en cours. Cette autorisation doit être signée par le titulaire du compte courant à débiter.

L'*epi* regroupe en un seul montant plusieurs cotisations annuelles devant être débitées du même compte courant. A cette fin, l'*epi* donne à l'OEB un ordre de débit pour le montant total. L'OEB exécute cet ordre de débit avec effet au 25 février de l'année en cours (date du débit).

Si, après règlement prioritaire des taxes ou frais afférents aux publications et prestations de l'OEB, la provision du compte courant ne suffit pas pleinement pour exécuter l'ordre de débit de l'*epi*, cet ordre de débit n'est pas exécuté et est restitué à l'*epi*, et le membre de l'*epi* en est informé. Si celui-ci ne vire pas le montant de la cotisation le 30 avril au plus tard (date d'inscription au compte), par une opération bancaire normale et sans frais pour l'*epi*, il sera procédé, **le 25 juin**, au prélèvement du **montant majoré de la cotisation annuelle** de son compte. Au cas où ce prélèvement non plus ne peut être effectué, le montant majoré de la cotisation annuelle doit être payé à l'*epi* par une opération bancaire normale.

Avec effet au **25 juin**, il est également possible de prélever le montant de la cotisation annuelle des membres de

¹ Jetzt Nummer 10 VLK.

² Siehe Anhang C.1 auf S. 46–48 dieser Beilage.

³ ABl. EPA 1993, 399. Von einem erneuten Abdruck wurde abgesehen. Das *epi* veröffentlicht alljährlich in "epi Information" eine aktualisierte Fassung der Einzugsermächtigung und Hinweise über die Zahlung der *epi*-Jahresbeiträge.

¹ Now point 10 ADA.

² See Annex C.1 on p. 46–48 of this Supplement.

³ OJ EPO 1993, 399. No reprint is included here as an up-to-date version, together with information concerning the payment of *epi* annual subscriptions, is published every year by the *epi* in "epi Information".

¹ Désormais point 10 RCC.

² Cf. Annexe C.1 en p. 46–48 de ce supplément.

³ JO OEB 1993, 399. Il ne sera pas procédé à une réimpression de ce texte. L'*epi* publie chaque année dans "epi Information" une mise à jour de l'autorisation de prélèvement et des avis relatifs au paiement des cotisations annuelles des membres de l'*epi*.

Abbuchungstag noch keine Einzugs-
ermächtigung vorgelegt hatten,
eingezogen werden. Eingangsfrist
für die Einzugsermächtigung im
epi ist hierfür der 15. Juni.

Auskünfte zu dem geschilderten
Verfahren erteilt nur das *epi*⁴.

may also be debited with effect from
25 June. The deadline for receipt of
the direct debiting mandate by the
epi is then 15 June.

Information on the procedure is
available only from the *epi*⁴.

l'epi n'ayant pas produit d'autorisa-
tion de prélèvement à la date de
débit précédente. A cette fin, la date
limite de réception des autorisations
de prélèvement par *l'epi* est le
15 juin.

Les renseignements concernant la
procédure décrite ne peuvent être
obtenus qu'auprès de *l'epi*⁴.

⁴ *epi*-Sekretariat, Postfach 26 01 12, D-80058 München,
Tel. (+49-89) 201 70 80, Fax (+49-89) 202 15 48.

⁴ *epi* Secretariat, P.O. Box 26 01 12, D-80058 Munich,
Tel. (+49-89) 201 70 80, Fax (+49-89) 202 15 48.

⁴ Secrétariat de *l'epi*, boîte postale 26 01 12,
D-80058 Munich, tél. (+49-89) 201 70 80,
Fax (+49-89) 202 15 48.